



**"OIASSO" ERROMAKO MUSEOAN TERMEN ERAIKINA EZARTZEKO,
EGIKARITZE- ETA JARDUERA-PROIEKTUA ETA XEHETASUN-
AZTERLANA EGUNERATZEKO KONTRATAZIOA**

**CONTRATACIÓN DE LA ACTUALIZACION DEL ESTUDIO DE
DETALLE, DEL PROYECTO DE EJECUCIÓN Y ACTIVIDAD PARA
LA IMPLANTACIÓN DEL EDIFICIO DE LAS TERMAS EN EL
MUSEO ROMANO "OIASSO"**

- BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS -

ARLO SUSTATZAILEA / ÁREA PROMOTORA	MUGIKORTASUNEKO, BIDE PUBLIKOKO ETA OBRETAKO ARLOA / AREA DE MOVILIDAD, VIA PUBLICA Y OBRAS
ESPEDIENTE KODEA / CÓDIGO EXPEDIENTE	2020ZAUN0021

1.- KONTRATUAREN XEDEA.

Kontratu honen xede nagusia da "OIASSO" ERROMATAR MÚSEOKO TERMEN ERAIKINA EZARTZEKO EGIKARITZE- ETA JARDUERA-PROIEKTUA ETA XEHETASUN- AZTERLANA EGUNERATZEKO zerbitzuak ematea da, plegu honek eta kontratu hau arautzen duten baldintza ekonomiko administratiboen pleguak xedatzen dutenarekin bat etorri.

2.- PROIEKTUA IDAZTEKO OINARRIZKO IRIZPIDEAK.

2.1. AURREKARIAK:

Alkateak 2008ko uztailaren 28an emandako 1943 Ebazpenaren bidez, ontsi zen Roberto Ferreira Maina jaunari esleitzea OIASSO MUSEOAN TERMEN ERAIKINA EZARTZEKO proiektua idatzi eta xehetasun-azterketa egin zean.

Proiektua eta xehetasun-azterlan horiek 2009ko azaroan idatzi eta Udalari eman zitzaiakion.

Termak beirazko erretikula suntsikor batez osatutako ganga baten bidez estaltzeko proiektuan planteatutako irtenbidea, baita

1.ª- OBJETO DEL CONTRATO.

El objeto directo de este contrato es la prestación de servicios para LA ACTUALIZACION DEL ESTUDIO DE DETALLE, DEL PROYECTO DE EJECUCIÓN Y ACTIVIDAD PARA LA IMPLANTACIÓN DEL EDIFICIO DE LAS TERMAS EN EL MUSEO ROMANO "OIASSO" con arreglo a lo dispuesto en el presente Pliego y en el Pliego de Condiciones Económico Administrativas de este contrato.

2.ª- CRITERIOS BÁSICOS PARA LA REDACCIÓN DEL PROYECTO

2.1 ANTECEDENTES:

Mediante Resolución de Alcaldía 1943 de fecha 28 de julio de 2008 se aprobó la adjudicación a D. Roberto Ferreira Maina, la Redacción de proyecto y Estudio de detalle para la IMPLANTACION DEL EDIFICIO DE LAS TERMAS EN EL MUESO OIASSO.

Dicho proyecto y estudio de detalle fue redactado y entregado al Ayuntamiento, con fecha de Noviembre de 2.009.

La solución planteada en el proyecto de cubrición de las termas mediante una bóveda, conformada por una retícula estructural



Sarasate kalean hiri-plaza berri bat sortzea ere, egokitzat jo zen, baina, zenbait inguruabarren ondorioz, obra horiek ez ziren egin bere garaian.

Irungo Udalaren asmoa da proiektu hori eguneratzea, indarrean dagoen araudia, egungo iraunkortasun-irizpideak eta azken hamarkadan eman diren arkitektura- eta eraikuntza-hobekuntzak betetzeko beharrezkoak diren aldaketak sartzeko.

Hori dela eta, jatorrizko proiektua oinarritzat hartuta, kontratu honen bidez egikaritze- eta jarduera-proiektu berri bat idatzi nahi da, bai eta dagokion xehetasunazterlana ere, aurrez azaldutako irizpideen arabera.

Horretarako, informazio hau érantsi zaio plegu honi:

-Xehetasun-azterketa

-Infografiak

-Proiektuaren memoria

nagusiak

-Plano

-Museografia-proiektua

-Egungo Museoaren planoak

-Plano

topografikoa

-Azterketa

geoteknikoa

Dokumentu horiek guztiak oinarri izango dira lizitatzaleek egin beharreko lanaren irismena baloratu ahal izateko.

2.2 PROIEKTUA IDAZTEKO OINARRIZKO IRIZPIDEAK:

"Oiasso" erromatar museoan termen eraikina ezartzeko proiektuak, besteak beste, oinarrizko puntu hauek hartuko ditu kontuan:

- Aurkitutako hondakinen ezaugarriak, kontserbazio-baldintzak, esku-hartzearen proposamena, beharren programa (egungo museoari lotuta), eraikuntzaren xehetasunak eta neurriak, aztarnak inola ere ez kaltezteko eta proposamena gauzagarrria izateko garatu beharreko eraikuntza-sistema.

- Beharrezko lur-mugimenduak eta zimenduak

acristalada, así como la creación de una nueva plaza urbana en la calle Sarasate, se consideró acertada, pero debido a diversas circunstancias dichas obras no fueron ejecutadas en su momento.

Es intención del Ayuntamiento de Irún, proceder a la actualización de dicho proyecto, con objeto de incorporar las modificaciones necesarias para el cumplimiento de la normativa vigente, criterios de sostenibilidad actuales, así como mejoras arquitectónicas y constructivas que se han dado en la última década.

Por ello, tomando como base el proyecto original, mediante el presente contrato se busca la redacción de un nuevo proyecto de ejecución y de actividad, y el estudio de detalle correspondiente de acuerdo a los criterios expuestos anteriormente.

Para ello se adjunta al presente Pliego la siguiente información:

- Estudio de detalle
- Infografías
- Memoria del proyecto
- Planos principales
- Proyecto Museográfico
- Planos actuales del actual Museo
- Plano topográfico
- Estudio geotécnico

Todos estos documentos, servirán de base para que los licitadores puedan valorar el alcance del trabajo a desarrollar.

2.2 CRITERIOS BÁSICOS PARA LA REDACCIÓN DEL PROYECTO:

El proyecto de implantación del edificio de las termas en el museo romano "Oiasso" tendrá en cuenta, entre otros, los siguientes puntos básicos:

- Las características de los restos encontrados, sus condiciones de conservación, propuesta de la intervención, programa de necesidades (ligado al actual museo), detalles y dimensiones de la construcción, sistema constructivo a desarrollar para no dañar en ningún caso los restos y para que la propuesta sea ejecutable.



diseinatzeko eta dimentsionatzeko, kontuan hartuko da dagoen azterketa geologiko-geoteknikoa, eta bertan azaltzen diren gomendioak beteko dira.

- Zehatz-mehatz aztertu beharko da eraikin berriaren ezarpenaren eta lehendik dagoen museoaren eraikinaren arteko lotura.

- Eraikin berrian erabili beharreko materialek indarrean dagoen araudi osoa bete beharko dute, eta, aldi berean, etorkizunean ahalik eta mantentze ekonomiko eta errazena bermatu beharko dute.

- Espazio berriak iraunkortasunari, ingurumenari, aurrezpen eta efizientzia energetikoari eta energiakonsumo ia nuluari dagokienez eska daitezkeen parametro guztiak bete beharko ditu.

- Espazioa diseinatzen den unetik, arreta berezia jarriko zaio suteen sektorizazioa eta ebakuazioa betetzeari, bai eta irisgarritasun-baldintzei ere.

- Hautatutako eraikunta-sistemek edozein eraikunta-patología prebenitzera bideratuta egon behar dute. Sistema fidagarriak eta simpleak izan beharko dute, bai gauzatzean bai geroko mantentze-lanetan.

- Museoan eta haren kanpoko ingurunean dauden instalazioak aztertu beharko dira, bai eta horien funtzionamendua eta dimentsionamendua ere, eraikina termetan eta kanpoaldean ezartzean ekipamendu osoak behar bezala funtzionatzen duela bermatzeko.

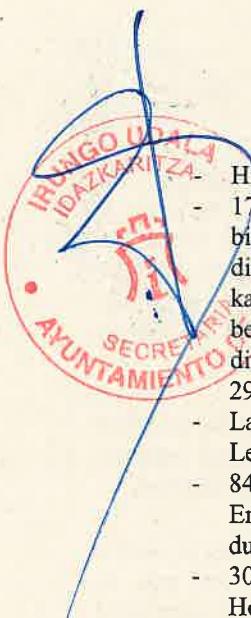
- Dagoen zuhaixtia, aztertuko da, eta haren egoeraren araberako irtenbideak hartuko dira.

- Planteatutako kanpo-antolamendua, argiteria eta ingurune hurbilenean integratzea.

Erakunde tekniko eskudunek ematen dituzten arau eguneratu eta espezifiko orokor guztiak bete beharko ditu proiektuak; bereziki, hauek:

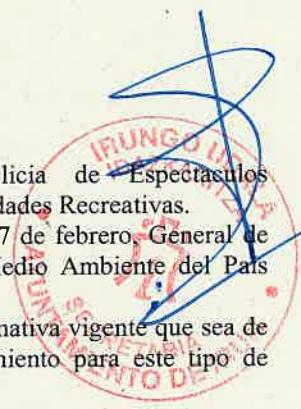
- Para el diseño y dimensionamiento de los movimientos de tierras y cimentaciones necesarias, se tomará en cuenta el Estudio Geológico-Geotécnico existente y se seguirán las recomendaciones que en él mismo se exponen.
- Se deberá estudiar con detalle la unión de la implantación del nuevo edificio con el edificio del museo ya existente.
- Los materiales a emplear en el nuevo edificio, deberán cumplir con toda la normativa vigente, a la vez de garantizar en el futuro, un mantenimiento lo más económico y sencillo posible.
- El nuevo espacio, deberá cumplir con todos los parámetros exigibles a nivel de sostenibilidad, ambiental, de ahorro y eficiencia energética y de consumo de energía casi nulo.
- Desde el momento del diseño del espacio se tendrá una especial atención al cumplimiento de las sectorización y evacuación de incendios, así como a las condiciones de accesibilidad.
- Los sistemas constructivos elegidos deben de estar enfocados a prevenir cualquier patología constructiva. Deberán de ser sistemas fiables y simples, tanto en su ejecución como en el futuro mantenimiento.
- Se deberán analizar las instalaciones ya existentes en el museo y en su entorno exterior, su funcionamiento y dimensionamiento para asegurar el correcto funcionamiento del equipamiento completo al implantar el edificio en las termas y su exterior.
- Estudio del arbolado existente y adopción de soluciones en función del estado del mismo.
- Ordenación exterior planteada, alumbrado y su integración en el entorno más próximo.

El proyecto deberá ajustarse a todas las normas actualizadas y específicas de aplicación general dictadas por los Organismos Técnicos competentes y en especial a:



- Hirigintza Araudia eta Udal Ordenantzak.
- 171/1985 Dekretua, ekainaren 11ko, bizitegitarako hiri lurzoruan kokatzekoak diren jarduera gogaikarri, osasun galgarri, kaltegarri eta arriskutsuei aplikatu beharreko arau tekniko orokorrak onartzen dituena (EHAA, 134, 1985eko ekainaren 29ko)
 - Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzko Legea
 - 842/2002 Errege Dekretua, Behe Tentsioko Erreglamendu Elektroteknikoa onartzen duena
 - 3099/1977 Errege Dekretua, irailaren 8ko, Hozteko Instalazioetarako Segurtasun Erreglamendua onartzen duena (EAO, 1977ko abenduaren 6ko); 1978ko urtarrilaren 24ko Agindua (EAO, 1978ko otsailaren 3ko); eta bat datorren gainerako araudia
 - 1027/2007 Errege Dekretua, uztailaren 20ko, Eraikinetako Instalazio Termikoen Erreglamendua onartzen duena
 - 513/2017 Errege Dekretua, maiatzaren 22ko, Suteen Kontrako Babes Instalazioen Erreglamendua onartzen duena
 - 314/2006 Errege Dekretua, martxoaren 17ko, Eraikingintzaren Kode Teknikoa onartzen duena:
 - Segurtasun estructuralaren esparruko oinarrizko eskakizunak (CTE-DB-SE)
 - Suterik pizten denerako oinarrizko segurtasun eskakizunak (CTE-DB-SI)
 - Erabilera eta ibilerraztasunaren esparruko oinarrizko segurtasun eskakizunak (CTE-DB-SUA)
 - Oinarrizko osasungarritasun eskakizunak (CTE-DB-HS)
 - Zarataren kontra babesteko oinarrizko eskakizunak (CTE-DB-HR)
 - Energia aurrezteko oinarrizko eskakizunak (CTE-DB-HE)
 - 68/2000 Dekretua, apirilaren 11ko, Hiri inguruneen, espacio publikoen, eraikinen eta informazio eta komunikazioko sistemen irisgarritasun baldintzei buruzko arau teknikoak onartzen dituena
 - 37/2003 Legea, azaroaren 17ko, Zaratarena (EAO, 276, 2003ko azaroaren 18ko)
 - 10/2015 Legea, Jendaurreko Ikuskizunen eta Jolas Jarduerena
 - 17/2019 Errege Dekretua, otsailaren 5ko, Jendaurreko Ikuskizunetarako eta Jolas Jardueretarako Polizia Erreglamendu

- Normativa Urbanística y Ordenanzas municipales.
- Decreto 171/1985, de 11 de junio, por el que se aprueban las normas técnicas de carácter general de aplicación a las actividades molestas, insalubres, nocivas y peligrosas a establecerse en suelo urbano residencial (B.O.P.V nº 134 de 29 de junio de 1985)
- Ley de Prevención de Riesgos Laborales.
- Real Decreto 842/2002 en el que se aprueba el Reglamento electrotécnico de Baja Tensión.
- Reglamento de Seguridad para Plantas e Instalaciones Frigoríficas, Real Decreto 3099/1977 de 8 de septiembre (BOE de 6/12/1977), Orden de 24/01/1978 (BOE del 3/02/1978) y demás normativa concordante.
- Real Decreto 1027/2007 de 20 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de Instalaciones Térmicas en la Edificación (RITE).
- Real Decreto 513/2017, de 22 de mayo, por el que se aprueba el Reglamento de instalaciones de protección contra incendios
- Real Decreto 314/2006, de 17 de marzo, por el que se aprueba el Código Técnico de la Edificación.
 - Exigencias básicas de Seguridad Estructural CTE-DB-SE.
 - Exigencias básicas de Seguridad en caso de Incendios CTE-DB-SI.
 - Exigencias básicas de Seguridad de Utilización y Accesibilidad CTE-DB-SUA.
 - Exigencias básicas de Salubridad CTE-DB-HS.
 - Exigencias básicas de Protección frente al Ruido CTE-DB-HR.
 - Exigencias básicas de Ahorro de Energías CTE-DB-HE.
- Decreto 68/2000, de 11 de abril, por el que se aprueban las normas técnicas sobre condiciones de accesibilidad de los entornos urbanos, espacios públicos, edificaciones y sistemas de información y comunicación.
- Ley 37/2003, de 17 de noviembre del Ruido (BOE nº 276 de 18 de noviembre de 2003)
- Ley 10/2015 de espectáculos públicos y actividades recreativas.
- Real Decreto 17/2019., del 5 de febrero de 2019, por el que se aprueba el reglamento



- Nagusia onartzen dueña
3/1998 Legea, otsailaren 27ko, Euskal Herriko Ingurugiroa Babesteko Orokorra
- Horrelako eraikuntzek nahitaez bete beharreko indarreko gainerako arauak
- 277/2010 Dekretua, azaroaren 2ko, zenbait jarduera, zentro edo establezimenduren autobabes betebeharrak arautzen dituena larrialdiei aurre egiteko

- General de Policía de Espectáculos Públicos y Actividades Recreativas.
- Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco.
- Toda aquella normativa vigente que sea de obligado cumplimiento para este tipo de edificaciones.
- Decreto 277/2010, de 2 de noviembre, por el que se regulan las obligaciones de autoprotección exigibles a determinadas actividades, centros o establecimientos para hacer frente a situaciones de emergencia.

3.- LANEN BILAKAERA ETA EDUKIA.

Behean adierazten diren fase hauetan egingo dira lanak:

3.1) IRTEBIDEAK AZTERTZEKO FASEA.

Fase honetan, Egikaritze Proiektua idazteko behar diren datu guztiak hartuko dira, eta dagoen dokumentazio guztia aztertuko da, baina eraikitako espazioa ere, "Oiasso" museoa. Lortutako datu guziekin, garatu beharreko oinarrizko ideia zehatzuko du.

Hori guztia dokumentu batean jasoko da, eta horren ale bat Udalerri emango zaio, aztertu eta aukeratutako irtenbidea berretsi dezan. Aztertze-prozesu horrek irauten duen bitartean, ez da kontabilizatuko kontratatutako lanak egiteko epea.

Irtenbidea berretsi ondoren, xehetasun-azterketa egingo da.

3.2) EGIKARITZE-PROIEKTUAREN FASEA.

Hona zer atalek osatu beharko duten gutxienez proiektua:

- a) Oroitidazkia eta eranskinak
- b) Planoak
- c) Baldintza teknikoen plegua
- d) Aurrekontua

Oro har, salbuespenak salbuespen, atal hauek osatuko dute gutxienez agiri horietako bakoitzan:

a) Oroitidazkia eta eranskinak

3.2.- DESARROLLO Y CONTENIDO DEL TRABAJO.

El trabajo se desarrollará siguiendo las fases que a continuación se reseñan:

3.1) FASE DE ANÁLISIS DE LAS SOLUCIONES.

En esta fase se realizará toda la toma de datos necesaria para la Redacción del Proyecto de Ejecución, se estudiará toda la documentación existente, así como el espacio ya construido, museo "Oiasso". Con todos los datos obtenidos, se concretará la idea básica a desarrollar.

Todo ello, se recojera en un documento del que se entregará un ejemplar al Ayuntamiento para poder realizar el análisis del mismo y confirmar la solución elegida. Mientras dure dicho proceso de análisis, no se contabilizará el plazo de ejecución de los trabajos contratados.

Una vez confirmada la solución se realizará el Estudio de Detalle.

3.2) FASE DE PROYECTO DE EJECUCIÓN.

A continuación se exponen los diferentes apartados que deberá contener como mínimo el Proyecto:

- a) Memoria y Anejos
- b) Planos
- c) Pliego de Prescripciones Técnicas
- d) Presupuesto

Con carácter general, y sin perjuicio de las excepciones que puedan existir, cada uno de estos documentos incluirá como mínimo los siguientes apartados:

a) Memoria y Anejos

Oroitzetakoak

- Proiektuaren aurrekariak eta helburua
- Aurrez egindako azterlanak
- Aukeratzen den soluzioaren justifikazioa
- Aplikatu beharreko araudia
- Lanen deskripzioa
- Lanak egiteko moduaren azterketa eta deskribapena, termekako aztarnen kontserbazioan enfasia berezia jarrita.

- Indarrean dagoen hirigintza araudira egokitzea eta aplikatu beharreko gainerako legezko xedapenak betetzea
- Aurrekontua
- Lanak egiteko epea
- Proiektua osatzen duten dokumentuak

Eranskinak

- Lanek kaltetutako zerbitzuak
- Instalazioen proiekta
- Sarbideak eta kanpoko urbanizazioa
- Lanak egiteko plana
- Kalitatea kontrolatzeko plana
- Segurtasun eta osasun azterketa
- Hondakinen kudeaketa
- Proiektuaren kalifikazio energetikoa eta proiektuaren erregistroa Energiaren Euskal Erakundean
- Lanak egiteko guztizko aurrekontua (lanen beren eta kontrataren aurrekontua, BEZA, kalitatea kontrolatzeko aurrekontua, afektazioen aurrekontua eta profesionalen ordainsariak)

b) Planoak (lanak egiteko proiektu bati dagozkionak eta, betiere, proiektua ezin hobeto zehazteko eta idatzi duenaz beste teknikari batek ulertzeko ezinbestekoak direnak)

- Kokapen plano (bertako eta ondoko eraikin eta lurren, haietako erabileren eta alboko bide publikoen mugak).
- Banaketa-planoak eta erabilerak.
- Obra zibila egiteko planoak (lanak zehazteko beharrezkoak diren planoak).
- Kanpoko urbanizazioaren planoak (lanak zehazteko beharrezkoak diren planoak).

Memoria:

- Antecedentes y objeto del proyecto.
- Estudios anteriores.
- Justificación de la solución.
- Normativa de aplicación.
- Descripción de las obras.
- Descripción de la ejecución de las obras, donde se analizará y describirá el modo de realización de las mismas poniendo especial énfasis en la conservación de los restos de las termas.
- Adecuación a la normativa urbanística vigente y de la cumplimentación de lo dispuesto en otras disposiciones legales que resulten aplicables.
- Presupuesto.
- Plazo de ejecución.
- Documentos de que consta el Proyecto.

Anejos:

- Servicios afectados.
- Proyecto de instalaciones.
- Anejo de cálculo de estructuras.
- Accesos y urbanización exterior.
- Estudio de iluminación del alumbrado público.
- Plan de Obra.
- Plan de Control de Calidad.
- Estudio de Seguridad y Salud.
- Gestión de residuos.
- Calificación energética del proyecto y su registro en el EVE
- Presupuesto total de las obras, especificando el presupuesto de ejecución material, de contrata, IVA, control de calidad, afecciones y honorarios profesionales.

b) Planos: Los correspondientes a un proyecto de ejecución y en todo caso los necesarios para la perfecta definición del proyecto y su comprensión por técnico diferente al redactor del mismo.

- Plano de emplazamiento. Se delimitarán los edificios y terrenos propios y colindantes, los usos de los mismos y las vías públicas inmediatas.
- Planos de distribución y usos.
- Planos de obra civil. Se incluirán los planos necesarios para la definición de las obras.
- Planos de la urbanización exterior. Se incluirán los planos necesarios para la definición de las obras.

- Instalazioen oinplanoaren planoak (makinen kokalekua, larrialdietako irteerena, suteen aurkako babesgarriena, instalazio elektrikoaren).

- Eraikina ebakuatzeko planoa (eraikina ebakuatzeko bide, irteera, babesgarri eta bitartekoak).

- Instalazioen planoak (lehendik dauden instalazioak behar bezala zehazteko beharrekoak diren plano eta eskemak).

- Ebakidurak:

- o Eraikuntzaren ebakidurak
- o Lehendik dagoen instalazio bakoitzaren ebakidurak.
- o Proiektua erabat zehazteko beharrekoak diren zeharkako ebakidura guztiak.

- Xehetasunak (lanak zehazteko beharrekoak direnak).

c) Baldintza teknikoen plegua

- Baldintza orokorrak
- Lanen deskripzioak
- Materialen ezaugarriak
- Lanak egiteko modua
- Lanen neurketa eta ordainketa

d) Aurrekontua

- I. kapitula: Neurketak
- II. kapitula: Prezioen taulak
- III. kapitula: Aurrekontua

Lanak egiteko proiektua idatzitakoan, ale bat emango zaio Udalari, behin betiko dokumentua prestatu aurretik, aztertu egin dezan.

Udal zerbitzu teknikoek planteatzen dituzten aldaketa, gehikuntza eta berrikuntzak kontuan hartuz, lanak egiteko proiektuaren behin betiko dokumentua prestatuko da.

3.3) JARDUERA PROIEKTUA IDAZTEKO FASEA.

Proiektuak dokumentu hauak hartu beharko ditu barnean gutxienez:

a) Oroitidazki orokorra

- Eraikinaren deskripzioa eta kokalekua eta kokalekuaren azterketa.

- Planos de planta de las instalaciones. Deberá señalarse: situación de maquinaria, salidas de emergencia, protección contra incendios, distribución de la instalación eléctrica.

- Plano de evacuación del edificio. Se deberán señalizar los recorridos de evacuación, salidas, protecciones y medios dispuestos.

- Planos de instalaciones. Se incluirán los planos y esquemas necesarios para definir correctamente las instalaciones existentes.

- Secciones:

- o Secciones constructivas.
- o Secciones de cada una de las instalaciones existentes.
- o Cuantas secciones transversales se consideren necesarias para que el proyecto quede totalmente definido.

- Detalles. Se incluirán los detalles necesarios para la definición de las obras.

c) Pliego de Prescripciones Técnicas

- Condiciones Generales
- Descripciones de las obras
- Características de los materiales
- Ejecución de la obra
- Medición y abono de las obras

d) Presupuesto

- Capítulo I Mediciones
- Capítulo II Cuadros de Precios
- Capítulo III Presupuesto

Una vez redactado el Proyecto de Ejecución, se entregará al Ayuntamiento un ejemplar, con carácter previo a la elaboración del documento definitivo, para su revisión.

Atendiendo a las modificaciones, ampliaciones o reformas que se planteen desde los Servicios Técnicos Municipales, se elaborará el documento definitivo del Proyecto de Ejecución.

3.3) FASE DE PROYECTO DE ACTIVIDAD.

Deberá contener como mínimo la siguiente documentación:

a) Memoria general

- Descripción del Edificio. Emplazamiento. Estudio de la localización.



- Garatu beharreko jardueraren deskribapena
- Eraikuntza elementuen ezaugarriak eraikina osatzen duten guneen azalera eta okupazioa, dagozkien erabileraketa jardueraren deskripzio xehea.
- Makinen zerrenda (makina bakoitzaren potentzia elektrikoa eta/edo berotze potentzia).
- Eraikineko instalazioen zeirrenda, oroitidazkia barne (ezaugarriak, kokalekua eta saneamenduaren, iturgintzaren, berokuntzaren, eguzki energiaren, suteen aukako babesaren, suteen detekziaren, intrusioaren, instalazio elektrikoen, megafoniaren, larrialdien eta ebakuazioaren... esparruan indarrean dauden araudiak betetzen diren justifikazioa).
- Erregaiak (motak eta urtean kontsumitzea aurreikusten den kantitatea).
- Aireztapena eta argiztapena (sistemaren deskripzioa, sistema naturala edo artifiziala izan, eta, artifiziala bada, berriztatze tasa, laneko segurtasun eta higiene ordenantza orokorra aplikatzeko).
- EKT eta Ikuskizun Publikoei eta Jolas Jarduerei buruzko Poliziaren Erregelamendu Orokorra eta Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumena Babesteko erregelamendua betetzen direla justifikatzea.
- Ingurumenean izan ditzakeen ondorioak. Jarduera ezartzearen eta ondoren garatzearen ondorioen deskribapena, honako hauei dagokienez:

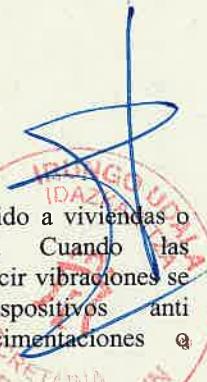
○ Zarata eta bibrazioak

Aurreikuspenak, zarata eta bibrazioak arautzeko udal ordenantza eta bat datozen gainerako araudiak betetzen diren justifikazioa, proposatzen diren zuzenketa neurriak eta haien justifikatzeko kalkuluak, jarduerak sortuko dituen gehieneko eta batez besteko soinu mailak eta kaltetutako etxebizitza eta jardueretara transmitituko dena eta, makinek

- Descripción de la actividad a desarrollar
- Características de los elementos constructivos. Se indicarán las superficies y ocupaciones de los diferentes espacios que componen el edificio, así como los usos correspondientes. Se describirá con detalle la actividad.
- Relación de maquinaria existente, haciendo mención a la potencia eléctrica y/o calorífica de cada una de las máquinas.
- Relación de las diferentes instalaciones del edificio, incluyendo una memoria de las mismas indicando características, emplazamiento y justificación del cumplimiento de las Normativas vigentes (saneamiento, fontanería, calefacción, energía solar, PCI, detección de incendios, intrusión, instalación eléctrica, megafonía, emergencia y evacuación, etc.).
- Combustibles. Clases, tipos y cantidad anual prevista de consumo.
- Ventilación e iluminación. Descripción del sistema (ventilación natural o forzada); en el caso de esta última se especificará la tasa de renovación para la aplicación de la Ordenanza General de Seguridad e Higiene en el trabajo.
- Justificación del cumplimiento de CTE y del reglamento General de Policía de Espectáculos Públicos y Actividades Recreativas y la Protección del Medio Ambiente del País Vasco.
- Posibles repercusiones en el medio ambiente. Descripción de los efectos de la implantación y posterior desarrollo de la Actividad, en cuanto a:

○ Ruido y vibraciones

Previsiones. Justificación del cumplimiento de la Ordenanza Municipal reguladora de la emisión receptora de ruidos y vibraciones y demás normativas concordantes. Se especificarán las medidas correctoras propuestas que irán acompañadas de los cálculos justificativos, indicándose el nivel sonoro máximo y medio que produzca la



bibraziorik sortzeko arriskua badago, bibrazioen aurkako gailuen zerrenda eta erabiltzeoak diren zimendu eta bankadena.

○ Saneamendu sarea

Saneamendu sarearen deskripzioa eta hondakin urak husteko lekuaren kokaleku zehatza, hondakin urak eta euri urak biltzeko sareen mugak, urak udal hodi biltzailera edo bide publikora isurtzen diren aipamena eta saneamendu sarearen eta euri urak husteko sarearen antolamenduaren planoa.

○ Hondakinak

Aurreikuspenak, hiriko hondakin solidoen isurketa arautzeko udal ordenantza betetzen den justifikazioa.

- Suteen aurkako babes (eraikina suteen aurka babesteko neurrién azterlan osoa, kasuan-kasuan aplikatu beharreko araudian oinarrituz, eta suteak itzaltzeko aukeratzen diren agenteak justifikatzeko kalkuluak, hala nola suteetarako hargune hornituak, su itzalgailuak edo ur harguneak justifikatzekoak)
- Berezko arrisku mailaren kalkulua eta jarduera banatzeko eta mugatzeko materialek suaren aurka dituzten ezaugariak eta portaera
- Ezbeharrik badago instalazioak husteko prozeduraren azterlana eta kalkulua (kanpora ateratzeko bide, denbora, mugimendu eta bitartekoak)

b) Planoak

- Kokapen plano (bertako eta ondoko eraikin eta lurren, haietako erabileren eta alboko bide publikoen mugak)
- Jardueraren kokapen plano (jardueraren kokapena etxebizitzetako beste jarduera batzuei dagokienetan, etxebizitzak eta jarduerak eraikinekoak bertakoak izan edo ondoko eraikinetakoak izan)
- Instalazioen oinplanoaren planoak (makinen kokalekua, larrialdietako irteerena, suteen aurkako babesgarriena, instalazio elektrikoaren kokalekua)

actividad, y el transmitido a viviendas o actividades afectadas. Cuando las máquinas puedan producir vibraciones se enumerarán los dispositivos anti vibratorios y las cimentaciones bancadas adoptadas.

○ Red de saneamiento

Descripción de la red de saneamiento y localización exacta del punto donde se produce la evacuación de las aguas residuales, delimitando las redes de aguas residuales y pluviales, e indicando si el vertido se realiza a colector municipal o a cauce público. Se acompañará plano de la distribución de la red de saneamiento y red de evacuación de aguas pluviales.

○ Residuos

Previsiones. Justificación del cumplimiento de la Ordenanza Municipal reguladora del vertido de residuos sólidos urbanos.

- Protección contra incendios. Estudio completo, basándose en la normativa aplicable en cada caso, de las medidas contra incendios adoptadas para la protección del edificio. Cálculos justificativos de los agentes de extinción elegidos (B.I.E., extintores, hidrantes). Asimismo se presentará cálculo del nivel de riesgo intrínseco y características y comportamiento al fuego de los materiales de compartimentación y delimitadores de la actividad.
- Deberán aportarse estudio y cálculo de la evacuación de las instalaciones en caso de siniestro, detallando las condiciones de los recorridos, expresión de los tiempos, flujos y medios dispuestos hasta alcanzar el espacio libre exterior.

b) Planos

- Plano de emplazamiento. Se delimitarán los edificios y terrenos propios y colindantes, los usos de los mismos y las vías públicas inmediatas.
- Plano de situación de la actividad. Se indicará la situación de la actividad en relación a viviendas y otras actividades, bien sean del mismo edificio o colindantes.
- Plano de planta de las instalaciones. Deberá señalarse: situación de maquinaria, salidas de emergencia, protección contra incendios, distribución de la instalación eléctrica.



Eraikina ebakuatzeko planoa (eraikina ebakuatzeko bide, irteera, babesgarri eta bitartekoak)

Instalazioen planoak (lehendik dauden instalazioak behar bezala zehazteko beharrezkoak diren plano eta eskemak)

- Ebakidurak (lehendik dagoen instalazio bakoitzaren ebakidurak)

Proiektuak idatzitakoan, ale bana emango zaio Udalari, behin betiko dokumentuak prestatu aurretik, aztertu egin ditzan.

Udal zerbitzu teknikoek planteatzen dituzten aldaketa, gehikuntza eta berrikuntzak kontuan hartuz, behin betiko dokumentuak prestatuko dira.

3.5) LANEN AURKEZPENA.

Agiri guztiak zehatzak izango dira, eta ordenatuta aurkeztuko dira, idazteko eta marrazteko kalitate oneko paperean; alde horretatik, ez da aurkeztuko neurriz kanpoko planorik edo esku artean erabiltzen zaila den tamainakorik.

Jatorrizko bi ale eta dokumentazio guzia dakarren CD erreproduzigarri bat aurkeztuko dira.

Gainera, planoak AUTOCAD formatuan aurkeztuko dira, eta aurrekontua, PRESTO formatuan edo BC3 trukagarian.

Bestalde, herritarrei behar bezala emateko proiektuen edukiaren berri, esleipendunak infografiak aurkeztu beharko ditu, 3D formatuan, baita proiektatzen dituen lanen deskripzio informatibo eta laburtua ere.

4.- ERREDAKZIO TALDEA.

Kontratuaren arduradun teknikoaren onespresa ez badu, esleipendun gertatzen den empresa aholkulariak ezingo ditu kanpoan utzi proposatzen duen erredakzio taldeko kideak, ezta beste batzuk izendatu haien ordez.

Laguntasleak proiektuaren egilearen empresa berekoak edo beste batekoak izan ahalko dira.

- Plano de evacuación del edificio. Se deberán señalizar los recorridos de evacuación, salidas, protecciones y medios dispuestos.
- Planos de instalaciones. Se incluirán los planos y esquemas necesarios para definir correctamente las instalaciones existentes.
- Secciones. Secciones de cada una de las instalaciones existentes.

Una vez redactados los proyectos, se entregará al Ayuntamiento un ejemplar, con carácter previo a la elaboración del documento definitivo, para su revisión.

Atendiendo a las modificaciones, ampliaciones o reformas que se planteen desde los Servicios Técnicos Municipales, se elaborarán los documentos definitivos.

3.5) PRESENTACIÓN DE LOS TRABAJOS.

Todos los documentos se presentarán en forma ordenada y concisa sobre papeles para escritura y dibujo de la mejor calidad, evitándose planos de tamaño desproporcionado o de difícil manejo.

Se presentarán 2 ejemplares originales y CD reproducible con la documentación completa.

Los planos se entregarán además en formato AUTOCAD y el presupuesto en formato PRESTO o BC3 intercambiable.

Igualmente, para la adecuada comunicación a los ciudadanos del contenido de los proyectos, el adjudicatario deberá también, en todo caso, presentar infografías en 3D y una descripción informativa y resumida de la obra proyectada.

4.- EQUIPO DE TRABAJO

La empresa consultora que resulte adjudicataria no podrá prescindir de ninguno de los integrantes del equipo redactor propuesto, ni sustituirlo por otro sin la aprobación del Responsable Técnico del Contrato.

Los/as colaboradores/as podrán pertenecer a la misma empresa que la persona autora del proyecto

Beste enpresa batekoak badira, lankidetza konpromisoa hartzeko adierazpena aurkeztu beharko dute.

Eskaintzarekin batera proposatzen den taldeak kontratuak irauten duen denboraldi osoan hartu beharko du parte.

o no, en cuyo caso deberán presentar su declaración de compromiso de colaboración.

La participación del equipo presentado en la oferta deberá de mantenerse a lo largo de todo el contrato.

5.- PERSPECTIVA MEDIOAMBIENTAL.

A) En la ejecución del proyecto se deberá minimizar el impacto medioambiental de la propia asistencia técnica:

- Reducción del número de impresiones ajustándolas al máximo.
- Utilización de papel reciclado.
- Compra de material en las cantidades estrictamente necesarias para minimizar los excedentes y reducir la generación de residuos.

B) Proietkua idazterakoan, kontuan hartu beharko da ingurumen-ikuspegia, neurriak hartuta, hala nola:

- Materialak diseinu estandarrekin erabiliko dira, eta hainbat urtetan erabiltzeko moduan.
- Ahalik eta gehien erabiliko dira lehengaiak eta bestelako materialak –hala nola eraispenetako eta zulaketetako materialak edo azalerako landare-geruzabetiere araudi aplikagarria nahiz eskatzen diren kalitate-estandarrak betetzen badira.

B) En la redacción del proyecto se deberá tener en cuenta la perspectiva medioambiental, incluyendo medidas tales como:

- El uso de materiales con diseños estándares y disponibilidad durante varios años.
- La máxima reutilización de materias primas y materiales como por ejemplo los residuos de demoliciones, excavaciones o la capa vegetal superficial, siempre que se cumplan tanto la normativa aplicable como los estándares de calidad requeridos.